

## Text -1-

Description: Clay Tablet

Sulaymaniyah Museum: T-3134 SM 4542

Date: Ibbi-Suen 2

Provenience: Adab (modern Basmayia)?

Measurement: 100x55x24 mm

Transliteration	Translation
Obv.	
1. 1 sag nita <sub>2</sub>	one man
2. šu- <sup>d</sup> utu mu-ni-im	his name is Šu-Šamaš
3. arad <sub>2</sub> šu- <sup>d</sup> nin-šubur	the slave of Šu-nin-Šubur
4. 5 gin <sub>2</sub> ku <sub>3</sub> -babbar-še <sub>3</sub>	for 5 shekels of silver
5. e-š <sub>12</sub> -dum dam-gar <sub>3</sub>	Esidum the merchant
6. in-ši-sa <sub>10</sub>	bought
7. igi ur- <sup>d</sup> šul-pa-e <sub>3</sub> / dumu ba-zi-uš	before Ur-Šulpae son of Bazi-uš
8. 1 ur-e <sub>2</sub> -maḥ/ dumu ab-a-an-du	1 Ur-Emaḥ son of Abaandu
9. 1 ša <sub>3</sub> -ku <sub>3</sub> -ge/ dumu ur-du <sub>6</sub> -ku <sub>3</sub>	1 Šakuge son of Ur-duku
10.1 mu-ša-an/ dumu ša-gu-za-lum	1 Mušan son of Šagu-zalum
11. bi <sub>2</sub> -da-da simug-bi?	Bidada (was) the smith
Rev.	
12. 1 a-ḥu-du <sub>10</sub> [dum]u dingir-su-dan	1 Aḥu-Ṭabu son of Ilu-sudan
13. 1 lu <sub>2</sub> -dingir-ra [dub]-sar	Lu-Dingir-ra the scribe
14. lu <sub>2</sub> -inim-ma-bi-me-eš <sub>2</sub>	these are the witnesses
15. igi-bi-še <sub>3</sub> sag ba-šum <sub>2</sub>	before them the head was bought
16. mu lugal-bi ba-pa <sub>3</sub>	the oath by the name of the king was sworn
17.š <sub>u</sub> ur- <sup>d</sup> šul-gi-ra/ ensi <sub>2</sub> UD.NUN <sup>ki</sup>	by the authority of Ur-Šulgi-ra the governor of Adab
18.mu en- <sup>d</sup> inanna unug <sup>ki</sup> -ga maš <sub>2</sub> -e i-pa <sub>3</sub>	Year: (Ibbi-Suen) chose by means of the omens the en-priest of Inanna in Uruk

## Commentary:

1.3: šu-<sup>d</sup>nin-šubur: was a frequent participant in the Esidum archive (texts 8, 52, 70), and in one of these texts he was the father of Mu-bala, and also he was the son of Ur-sag, (Kamil, 2015, p301).

1.6: for this clause, see (Steinkeller 1989, p.34-42).

1.7: ur-<sup>d</sup>šul-pa-e3/ dumu ba-zi-uš : He witnessed a number of the texts in Esidum Archive (texts 10, 16, 17, 22, 32). He appeared also as a beneficiary in text 32, with the profession of (Ugula-10) ‘officer in charge of 10 men ».

1.8: He was a frequent witness in Esidum Archive (24 texts). He appeared also as a beneficiary ( Kamil, 2015, 302), his father attested here for the first time.

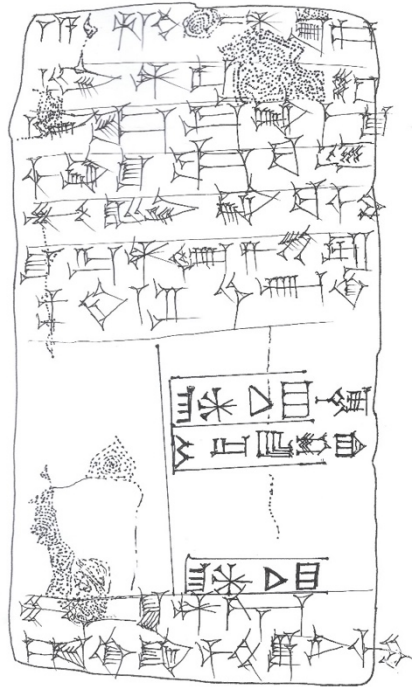
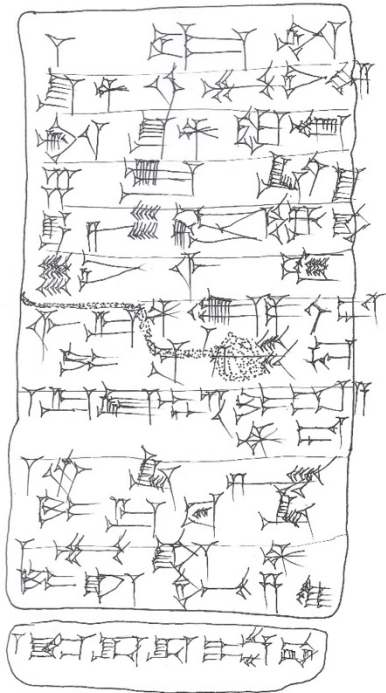
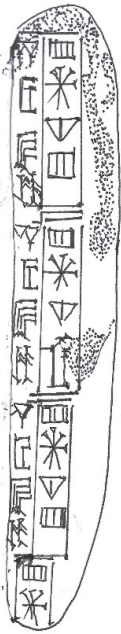
1.9: This witness appeared also like (Ur-Šulpae and Ur-Emah), in a number of the texts in Esidun archive, for more information: see: Kamil, 2015, p.82-83), the name of his father appeared only in two texts from Esidum archive ( Kamil, 2018, 219).

1.10: This witness with his father appeared for the first time in the Esidum archive, but these names were frequently attested in Ur III documents.

1.11: PN appeared in other text in the Esidum archive (text n. 76). the profession in this line, simug (smith) is commonly attested in Esidum Archive ( Kamil, 2015, p.304) .

1.17: The Adab origin of the document is assured by the use of the clause :

šu PN ensi<sub>2</sub> UD.NUN<sup>ki</sup> followed by the name of the governor, for more information about this clause see: (Steinkeller, 1989, p. 97-99) .



Text n. 2

- ١- الفائض (أو المتبقي) ٢ نعجة
- ٢- ٩ كبش (خروف ذكر)
- ٣- ٣٤ مانا شعر
- ٤- ٢/٣ مانا شعر الماعز
- ٥- السنة التي اصبح فيها شوسين ملكاً
- ٦- ٣ كبش
- ٧- ٤ حمل ذكر

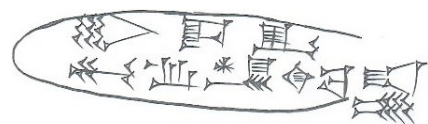
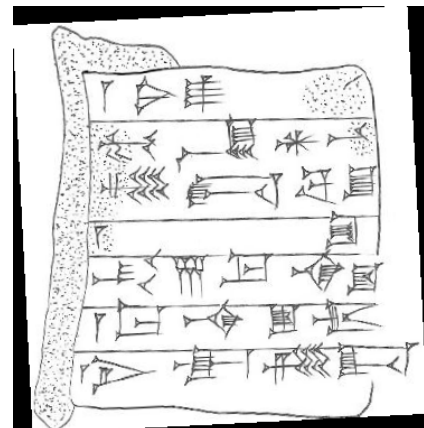
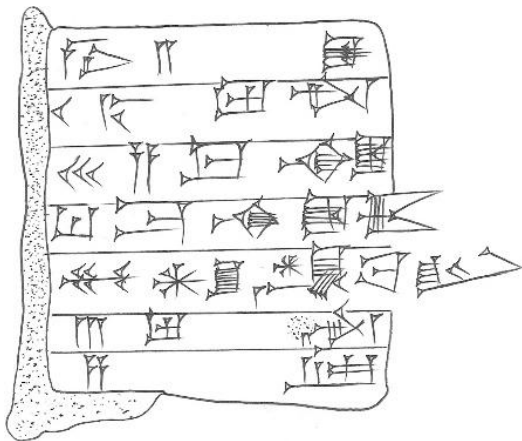
- ٨- ١ عنزة
- ٩- السنة التي تم فيها تنصيب كاهن الاله ن نار لمدينة كارزيدا
- ١٠- ١ نعجة
- ١١- ١ طالنت ، ٧ مانا شعر
- ١٢- ١ مانا شعر الماعز
- ١٣- ١ حُرثت (تم جزها) تماماً
- الحافة العليا :
- ١٤- غير منفقة (موجودة)
- ١٥- السنة التي زفتت فيها سفينة الاله انكي

Obv.

- 1- lá-ni 2 u<sub>8</sub>  
10 lá 1 udu-níta  
34 ma-na sík  
2/3 ma-na sík-ùz  
5- mu <sup>d</sup>šu-<sup>d</sup>su'en (EN.ZU) lugal  
3 udu-níta  
4 sila<sub>4</sub>

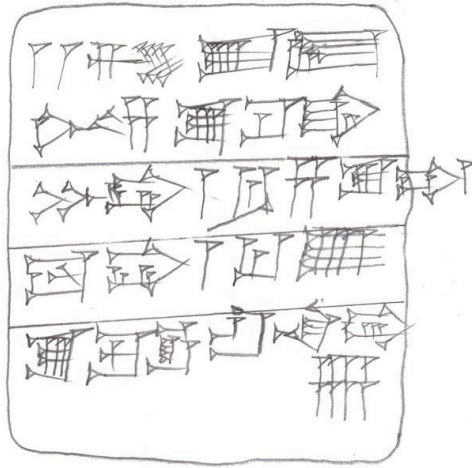
Rev.

- 1 ZEH (mí-áš-[gár])  
mu en <sup>d</sup>na[nmar] [kar]-zi-da ba-ḥun  
10- 1 u<sub>8</sub>  
1 gú 7 ma-na sík  
1 ma-na sík-ùz  
1 ì-uru<sub>4</sub> zi-da  
U.ed. in-da-gál  
15- mu má <sup>d</sup>en-ki ba-ab-du<sub>8</sub>

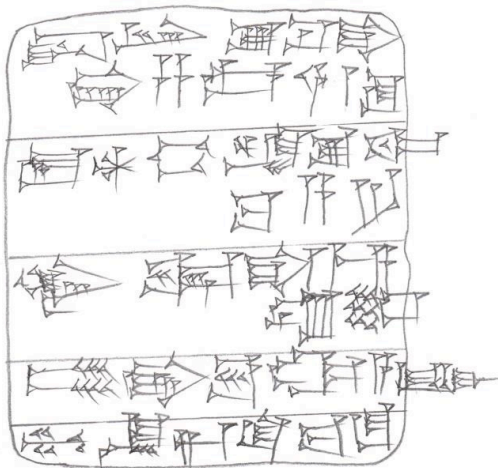
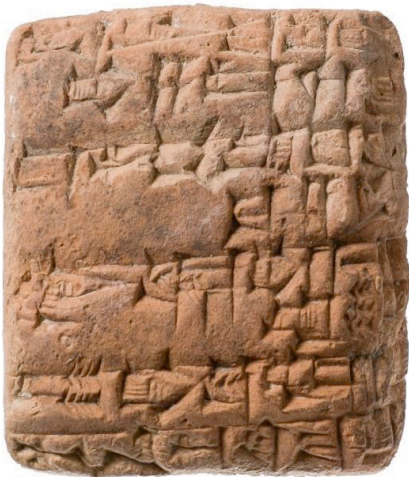


Text n. 3

Obv.



Rev.



**Obv.**

- 1) 0.2.0.0 <sup>gi</sup>kid e<sub>2</sub>  
gu-za kuš si-ga  
gid<sub>2</sub>- bi linda<sub>3</sub> 4kuš<sub>3</sub>- ta  
dagal-bi 1 2/3 kuš<sub>3</sub>-ta  
kuš udu e-ri<sub>2</sub>-na bi 8

الوجه:

(١) ٢ (بي) حصيرة قصب  
كرسي خشبي مبطن بجلد مدبوغ  
طوله، ١ خبز ٤ اذرع  
عرضه، ١ ٣/٢ اذرع  
٨ جلد خروف مدبوغ

**Rev.**

- 5) a<sub>2</sub> ašgab kuš si-ga  
bi 4 guruš u<sub>4</sub> 1še<sub>3</sub>  
e<sub>2</sub><sup>d</sup>amar-<sup>d</sup>su'en ka  
ba-a-gar  
giri<sub>3</sub> puzur<sub>4</sub>-me-a  
dub-sar  
zi-ga iti ezen-a-dara<sub>4</sub>

اللقفا:

(٥) اجرة ٤ عمال الدباغة ليوم واحد  
وضعت لمعبد الإله امار- سين  
الوسيط بوزور- ميا الكاتب  
أنفقت (مصروفات) ، من شهر ايزن آدارا (هو)



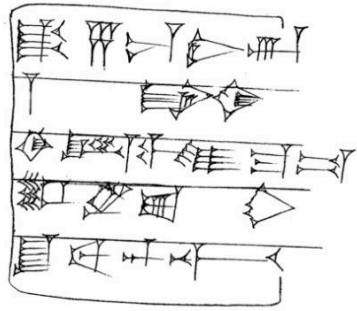
Text n. 4

1-(SM.4649)

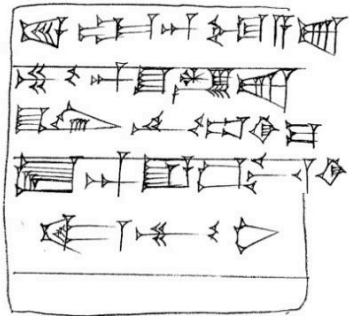
L.e.e



Obv.



Rev.



## Obv.

- 1) 0.0.5. 5 sila<sub>3</sub> i<sub>3</sub>-nun  
0.1.0.0 ga-ara<sub>3</sub>  
ki A<sub>2</sub>-wi-lum-ma -ta  
šar-ru-zu-du<sub>10</sub>
- 5) šu-ba-an-ti

## Rev.

iti izim-<sup>d</sup>nin- a-zu  
mu <sup>d</sup>š<sub>v</sub>u - <sup>d</sup>su'en / lugal uri<sub>5</sub> <sup>ki</sup> ma-ke<sub>4</sub>  
e<sub>2</sub> <sup>d</sup>š<sub>v</sub>ara<sub>2</sub> umma<sup>ki</sup> (ĝiš -uh<sub>3</sub><sup>ki</sup>) / - ka mu-du<sub>3</sub>

## Le.e.

gabar-ri

الوجه:

(١) ٥ بان ٥ سبلا زبده

١ (بي) جين

من اوليلم - ما

شرو - زورو

(٥) تسلّم

القفا:

شهر ايزيم - نين - ازو

السنة (التي ) بنى ( فيها ) شوشين ملك مدينة اور معبد شارا في مدينة لوما

الحافة الجانبية

طبقا ل نسخة